

《春节送礼可是个技术活，你知道哪些东西不能送吗》

过年送礼可是个技术活儿，你送的东西可以不贵重，但是绝对不能不吉利。来看看过年最忌讳送什么礼物。



Celebrating Chinese New Year with Chinese friends can be great, but, when the cultural gap is large, it can be really easy to give the wrong gift for Chinese New Year.

??

Avoid this by taking a look at this list, and making sure that you don't give the wrong gift. If you are coming to China with us, our tour guides will be more than happy to help you choose a suitable gift!

??

1. Sharp Objects — Cut Off Relationship

?????—????

Giving somebody a sharp object insinuates that you want to cut off your relationship with them. A common Chinese saying goes "one slash and it's in two parts" to mean the end of a relationship between people.

??

2. The Number 4 — Sounds Like Death

????4——??“?”

In Chinese, the number four (? sì /srr/) sounds similar to the word for death (? s?). Therefore, anything with the number 4 is considered unlucky — do not give gifts in sets of four.

????“?”“?”??

That is why there is no floor four in some buildings and hotels, for example. Often a number 8 is added in front of the 4 for hotel rooms on the fourth floor.

??4????8?

3. Shoes — Evil

?——?

Shoes are a bad idea for a present for Chinese New Year because the word for 'shoes' (? xié /syeah/) sounds exactly like a word for bad luck or 'evil' (? xié). On top of that, shoes are something that you step on, and are thus not good gifts. Avoid shoes at all costs.

??

4. Handkerchiefs — A Symbol of Saying Goodbye Forever

??——?????

People generally give handkerchiefs at the end of a funeral, and are a symbol of saying goodbye forever. Giving someone a gift like this insinuates you are saying goodbye forever, and severing all ties.

??

5. Clocks — Bad Luck

?——??

In Chinese, saying 'giving a clock' (?? sòng zh?ng /song jong/) sounds exactly like the Chinese words for 'attending a funeral ritual' (?? sòng zh?ng) and thus it is bad luck to gift clocks or watches.

????“??”“??”????????????????????

On top of that, clocks and watches also symbolize the running out of time. This is especially true for seniors. Giving a clock or watch as a gift is the biggest no-no in Chinese culture.

??

6. Pears — Parting

?——??

Giving fruit is a good thing, but pears are taboo. This is because the Chinese word for 'pears' (? lí /lee/) sounds the same as the word for leaving or 'parting' (? lí).

????????????????????????????“?”“?”??????

7. Cut Flowers — Presents for Funerals

???——?????

Cut flowers are generally presents for funerals, so do not give them on Chinese New Year! This is especially so for Yellow Chrysanthemums and any white flowers, which represent death. White is an unlucky (funeral) color in Chinese culture, so white flowers should be avoided.

??

8. Umbrellas — Break Up

?——??

Umbrellas are a bad idea to give as gifts, because the Chinese word for 'umbrella' (? s?n /san/) sound like the word for 'breaking up' (? sǎn). Giving somebody an umbrella may insinuate that you feel your relationship with them has fallen apart.

????????????????????“?”“?”????????????????????????????????????

